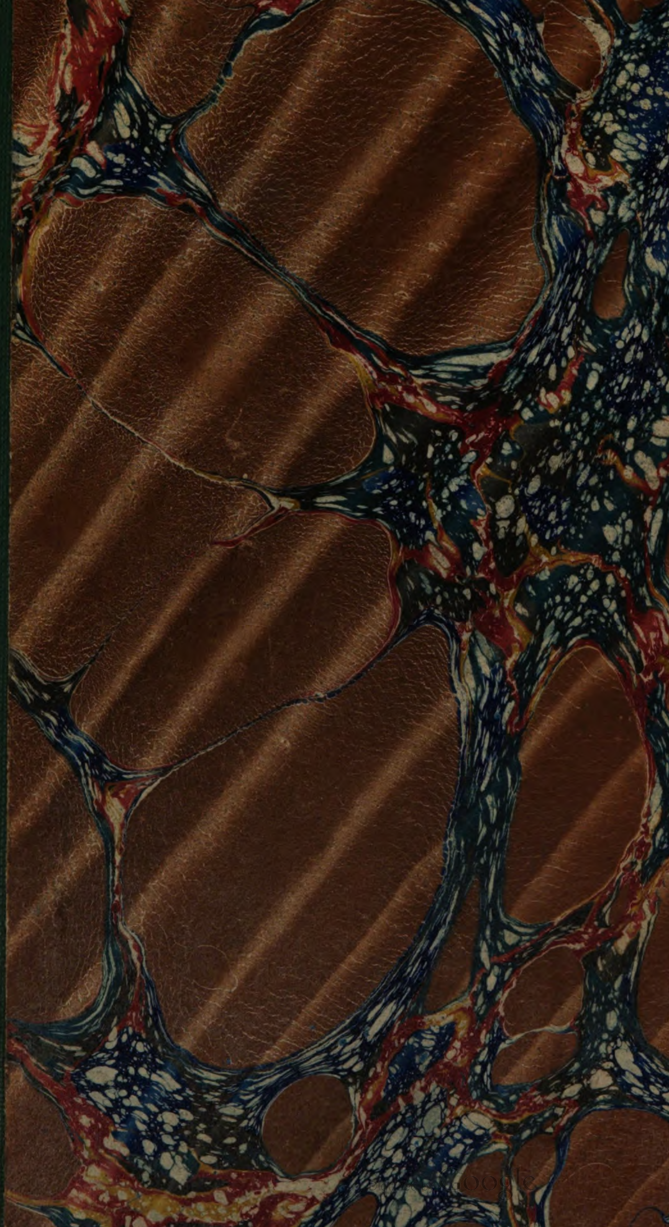
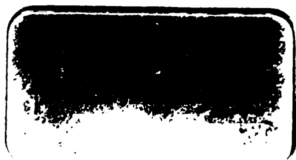



TAYLOR INSTITUTION
DOMI NUS ILLU
MINA TIO MEA



ULTIMA VOLONTA`

O SIA

VERO TESTAMENTO

DE SIOR TONIN BONAGRAZIA

NOBILE DA TORCELO

FAMOSO CONTA STORIE VENEZIAN,

TOLTO DA UN ORIGINAL IN PROSA

SCRITO DA LU STESSO,

POESIA STRAMBO-CRITICA

DI

FRANCESCO ANGELINI.



STAMPA` A VENEZIA

DA ZAMBATISTA MERLO

NE L'ANO 1838.

A I LETORI

SONETO.

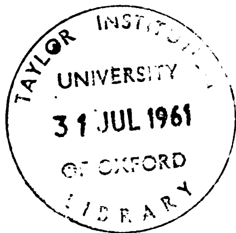
Sto pastizzo che adesso lezarè
Xe un amasso curioso de strambezzi,
Ma ste sicuri po che riderè
Siben che per el che, nol val gran bezzi;

Per altro in sto strambotò sentirè,
Quelo che dir se pol veri matezzi,
Come che lì diseva lo savè
Quel che xe morto, che no vol disprezzi.

Mì l'ò tradoto da un so original,
E m'ò trovà piutosto in qualche intrigo;
Basta, l'ò fato; e gogio fato mal?

Mì no lo credo; ma per altro digo,
Se trovar lo dovessi senza sal,
Disème che so un zuca, e sarò amigo.

L'AUTOR.



INTRODUZION (1)

Ultima volontà o sia testardo Testamento de mì Tonin Bona Grazia *del fu Ilustris.° e Colendis.° Corolario mio sior Pare, e de la fu Pisana Marchesa ilustr. Fondachio, Nobile de Torcelo discendente de la quinta fiancada, Conte senza Contea, Marchese (per parte de mia siora Mare), possidente de l'aria e del fumo de tuto Torcelo, e in altri siti, che no se pol trovar. San de mente, pien de vita quanta che ghe ne pol aver un morto, a la presenza del Nodaro Asdrubale, e dei soliti Testimoni, dispono dar e aver, e quel che resta a tuti, co tute le mie facoltà drete e roverse.*

(2) Turbine memoranda averzighe palpitatio in corda, et ingrespamini donatione meorum sicut a tombolonem facientis.

(1) Questa introduzione in prosa fà conoscere la maniera con cui ragionava il Bonagrazia.

(2) Tutti i latini spropositati che qui si leggono sono imitazioni di quelli che il suddetto usava nel corso de' suoi racconti.

VENEZIA ai trentadò
Del mese che va drio
Del secolo che core
Che squasi xe fenio ;

Regnando chi che regna,
D' Inverno, che xe 'l fredo,
La Volontà mia ultima
De destinar mi credo.

In nome de quel' Ente,
Che a tuti stà de sora,
El Testamento fasso
Sentindo che xe l' ora

Che go d' andar in barca,
E trapassar quel fiume,
Per questo lasso dito
Che me mandè in costume,

Vòi dir, co la Velada,
Col solito Capelo,
Per ciò che co' i me vede,
De mì i fassa bordelo,

Che i diga, xe qua 'l Nobile,
Ch' andava a remengon,
A contar suso frotole,
Che fava da bufon.

Che i diga pur vedendome,
Quei scempi de de là,
Intanto le Sostanze
Che go, le lasso quà.

Me trovo a mente sana,
Me sento in stato bon,
La Volontà mia ultima
Despiego a tombolon.

Et ego laborabo
Quondam destribuendum,
Sicut in porportionem,
Proportionare intendum.

1.

Che destino un bel Legato
Ai Lustrissimi Fradei,
Ma lo vogio ben curioso
Ch' el sia uno dei più bei;

Se sarò tratà da mato
Da la mia Posterità,
No m' importa, che i me diga;
Ma cussì go destinà.

Vòi lassarghe quel Corbato
Pien de Aghi damaschin,
Che ogni zorno i ghe ne beva
Un pocheti drento el vin,

Perchè vòi che i se recorda
Ogni volta che i xe a tola,
Ma col pato che i l'ingiota,
Senza dir una parola.

2.

El Palazzo mio più grando
Che go ai fanghi de Torcelo,
Col coverto de mazegni,
Redità da mio fradelo,

Ghe lo lasso a mie Sorele,
Ma lo lasso co sto pato:
Che del teto tute eguali,
Tante parte vegna fato,

Da pusarghele a la testa,
Co' al passegio le anderà,
Perchè tuti co' le vede
Le conossa se no i sà,

Che le xe l'Ilustrimissime
Mie magnifiche Sorele,
Procurar ch' el staga saldo
Inchiodà fra carne e pele,

E se alcuna rifiutasse
De portarse drio sto peso,
Sia diviso in *pari partibus*
A le altre, ben'inteso.

Ergo sicut destinabis
Rifiutantis?:. deredabis.

3.

I tresento e più Casini,
Che xe là tra 'l caldo e 'l fredo,
E che parte xe a remengo
Come za che ancora credo,

Ghe li lasso a la più Granda,
(Che se ga da maridar)
Volendola in sto modo
Cussì contradotar;

Col pato che de venderli
Tolto ghe sia 'l dirito,
E che nè mai la possa
Far novità d'afito.



Anzi, per più cautela,
El Testator po crede,
Proibirghe l'ipoteca,
E po, de rede in rede.

De più ghe lasso un gropo,
Ma fisso, de livei,
Che pol servir benissimo
Anca per i putei.

L'è un forte capital,
Da no vegnir mai poveri,...
El fruta giornalmente
Dei miera de rimproveri.

4.

Le do Miniere lasso,
Che go in Siberia, al Conte
Ch'à da sposar sta puta,
Dove se trova un fonte

De debiti *ab antico*,
E tuti quei moderni,
Che supera de molto
Le spese dei governi.

Ghe lasso i Bastimenti,
Che navega a mio conto,
Su tute le montagne,
E soto l'Elesponto,

Carghi d' afani e spasemi,
E de protesti fati,
Che un poco rifletendoghe,
Se pol deventar mati.

Bastimenta galegiantibus
Pronipotis trapassantibus.

5.

La Sognada, possession
Che se trova a Nicotera,
Capital de la Norvegia,
Che ga i fondi soto tera,

La destino a l'Ilustrissimo
Mio sior barba Tolomio,
Perchè 'l vaga a sepelirse
E ch'el goda a l'amor mio.

Ghe la lasso tal e qual
La se trova, per conforto
De l'età ch'el ga avanzada,
E ch'el rida co' l' è morto.

Sicut vobis recordamini
In sustantia sparpagnanimi.

6.

A Cassandra Caldiatrè
Ilustrissima mia zia,
Che m'à fato tante volte
Una qualche cortesia,

Ghe regalo una Balanza,
Che la s'abia da pesar,
Se la cala, se la cresse,
Co' ghe manca da magnar.

7.

A mie Nevode lasso
Le Case de campagna,
Come che le se trova,
(Se 'l Lovo no le magna);

Perchè le xe de carta
De quela da Becheri,
Onte de fora via
Col seo dei Fritoleri.

Lassandoghe 'l permesso
D'andar co' le vol fora,
Bele, col praticabile
De soto e anca de sora.

8.

I quaranta Broli in sala,
Che racolte vien l'Ortighe,
Ghe li lasso a mie Zermane
Che le serva le so amighe.

Che le fassa dei stramazzi,
Senza fodra, spetenai,
Che cussì le sente 'l gusto
De trovarse al nuo butai.

9.

A la mia Sposa in *prestibus*,
Ortensia, da le vogie,
Quel Vaso de laluga,
La Nalba e le mie Zogie,

Quele che gera solito
Portar co' andava in piazza,
Tute no vogio darghele,
La gera una furbazza,

Tuti i mii Pontapeti,
E i grossi Rosetoni,
Vòi che li veda el popolo,
Meteli su i balconi.

Ghe dono quela Ventola,
Che m'à lassà mia mare,
Che gera del bisnono
Del nono de so pare.

Vetusta vetustatis,
Antica antichitatis.

10.

A so Sorela Goba
Ghe lasso la Carega,
Un Maugano magnifico,
Che xe in te la botega

Soto de la laguna,
Per farse manganar
Ela (se la volesse),
E tuti chi ghe par,

Che sia mal fati o storti,
Lassandoghe el dirito
De farli drezzar tuti,
Co' i fa domanda in scrito.

Scripta intercede nobis,
Dricta riducis vobis.

11.

Ai mii Nevodi lasso
In giusta proporzion,
I quatromile Campi,
Che xe in te quel canton

Del Regno dei pensieri,
Dove che senza ostacoli
Se semena Latuga,
E Paste vien da Napoli;

E a quelo maridà,
Esente da tempesta,
Dono de più quel'Orto
Che go sora la testa,

Dove che nasse belo,
E sempre de quel scaco,
El material da Peteni,
E Buste da tabaco.

12.

A un Istituto lasso
Che vegnirà impiantà,
Tuti quei mii Palazzi
Che no xe fabricà,

Ma che voleva farli;
Intanto ghe 'l disegno,
Adesso basta Bezzi,
E Omeni de legno.

L' idea gera belissima,
No ghe mancava gnente,
Solo ch'el material,
E per laorar la zente.

13.

Al mio Fator *in primis*,
Ghe lasso in Portogalo
La Strada mia larghissima
Ch' apena passa un galo,

Dove che no se vede,
Nè luna mai, nè sol,
E in quela là ch'el fabrica,
Quanto che mai lù vol.

El Bosco che grandissimo
Possedo a Portoseco,
Un Musso, un Toro, un Aseno,
E Corni do da B....

14.

A st'altri mii Fatori,
Che ghe sia dà i Graneri
Vodi, perchè i lo merita;
I me xe stai sincieri;

Ma che levà sia i teti,
Cussì mi go rissolto,
A ciò che i staga alegri
Nel tempo del racolto.

I Sorzi e le Scarpie,
I Schiavi, e quel che i trova,
E trentaquatro Brazza
De Corda, proprio nova.

15.

A sior Bortolo Sgrafon,
Che de casa xe 'l mio mistro,
Ghe regalo quel che al mondo
Pol vegnir de più sinistro,

E una Zara de quel'oro
Che xe dove no se sà,
Ch'el lo cerca, s'el lo trova,
Che sicuro el morirà,

Perchè scrito xe in latin
De ste Zare sul de fora:
Non tocamini mortalis,
E chi toca bia che mora.

16.

Al mio fido Sacretario
Che patio ga la gran fame,
Tuti quanti i mii Strambqti,
E la Borsa de curame.

Un Baston co un ganzo in cima,
Perchè 'l possa sbezzolar
Su la riva d'un tragheto,
Le mie gondole avantar.

Co un permesso autenticà,
D'imbriagarse tuti i dì,
Co quei bezzi ch'el se chiapa,
E co quei che go dà mi.

Se le cose po cambiasse,
Che sto afar ghe andasse mal,
Ghe destino i do Palazzi:
San Severo e l'Ospeal.

17.

A la Dona de governo,
Fu mia antica Cameriera,
Sia per ela de compenso
Quela casa: la Tarmera,

E che in vita soa durante
Per de più ghe sia el Livelo,
Ch'ogni mese a i vintiquatro,
I la passa col crielo,

E po dopo inluchetada,
In quel sito farla star,
Col passarghe de quel vito
Che le Tarme va a magnar..

18.

A le quatro Cameriere
Ghe destino la Giazzera,
Che se trova, no so 'l sito,
A un confin de l'Inghiltera,

Perchè là co' xe d'Inverno
Le se possa retirar,
Cussì tolto xe 'l pericolo
De remengo sempre andar.

El Salario tuto intiero
Vòi che in vita ghe sia dà,
E per questo lasso i fondi
Che fa l'aqua col mistrà;

Tuti quanti i fufignessi,
Quele letere sbregae,
Che in secreto col so mezzo
Xe in famegia capitae.

19.

À le vintiquatro Nene,
Che in stala m'à latà,
Vogio che un toco a tute
Ghe vegna regalà

De quela bela fabrica
Chiamada la Boaria,
Che tegno in Piazza a Roma
Fata in litografia ;

De più, che ghe sia dà
Al scomenzar d'ogn' ano,
Un pèr de Scarpe rote,
E un Veladon de pano,

Do Aghi per la testa
De fero, ben sfogai,
E che a l'aniversario
Ghe vegna conficai.

20.

I Zoveni scritori,
Che serve in fatoria,
Se merita un compenso,
E questo quà ch'el sia:

Tuti quei Soldi in ziro
Che no se sa mai dove,
Che i se li scoda lori
I zorni quando piove,

Perchè credo che i sia
A torsio co sti pati,
Che no se paga guente
Co' no xe i tempi mati.

21.

A tuti i mii Gastaldi,
Perchè i se daga stato,
Ghe lasso el Sol lusente,
Come che Dio l' à fato,

La Piova e la Tempesta,
I Toni e le Saete,
Pur che i ghe n' abia conto,
E che i le tegna strete.

La Neve e le Disgrazie
Che spesso dà in campagna,
El canto che fa i rospi,
E se i ghe n' à, che i magna.

Tre ani de Salario
Pagà co quel baston
Che i dopera su l'ara
Co' i bate el formenton.

22.

Le Boarie le lasso tute
A i Boari che le gà,
(Siben che l'altro ano
Sie sesti s' à brusà),

Ma resta i Rovinazzi,
Qualcossa de Legname,
Vendendo i se fa richi,
Mì digo, o i mor da fame.

I Leameri tal e qual
I se trova, vòi lassar,
Perchè se no ghe basta
Che i gabia da magnar.

Le Bestie no ghe intra,
Per quele go pensà,
Le dago ai mii Parenti,
Atenti a chi le và.

Le Vache, a mie Sorele,
I Manzi, a mii Cugnai,
I Porchi del cortivo,
E i Mussi snombolai,

Tuto che sia per lori,
Farli mì vòi contenti,
Anca le do Cavale,
Che magna senza denti.

Riservo po do Mussi,
I Fioi del Magiordomo
Vòi che li gabia in redita,
Co l'ombra che fa 'l Domo.

23.

Le Piegore e quei Aseni
Ch'al mondo ò mandà in ziro
Le lasso a i mii Avocati,
Quel dì che me destiro,

Intesi che a chiaparle
Se toga quela rede,
Che scempie, poverete!
Va drento, e no la vede.

Ma che i le chiapa lori
Che ga capacità,
De doperarla in ordine,
E i sa come se fà.

24.

La Praderia che in camera
Go da conversazion,
Che dà un prodoto imenso
Megio del formenton,

Dove che nasse un'erba
D'un gusto molto agro,
Che ga del fragrantissimo
Quei dì che xe de magro,

La lasso a quel mio amigo,
Bernardo Belasegia,
Fina ch'el vive elo,
E po a la so famegia,

Col pato che de quela
El s'abia da cibar
Cinque sie volte al zorno,
A costo de crepar.

25.

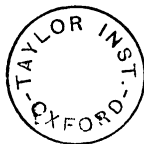
Ai Camerieri lasso
Tuto el mio Spogio, e sia
Divisa in tra de lori
Tuta la Biancheria

Che xe su le montagne
Dopo che à nevegà,
E quela destirada
Che va su tuti i prà;

Che i varda po i Vestiti
Spartirseli da boni,
Vòi dir senza contrasti
(Siben che i xe a bòconi).

Perchè no ghe sia radeghi
Che i toga l'inventario,
Che scrito go col lapis
Da drio del mio lunario.

26.



I Schiopi, le Cornete,
I Corni, al Cassador,
La Polvere, i Balini,
Che xe sul condutor,

Tuto per elo sia
In piena libertà,
Perchè so sta contento
De quel ch'el m' à insegnà.

De più ghe dono el Toro
(El Toro de famegia),
El fumo dei profumi
Che ghe xe stà a Povegia,

I Mazori, le Foleghe
Che passa per le Vale,
Col pato ch'el li porta
In vita su le spale.

27.

Ghe sia dà una volta tanto
Al mio bon Guardaporton,
Trenta Fassi de sorbeto,
E una Corba de carbon.

E questi prontamente
A elo ghe sia dà,
In premio de quel fredo
Che in casa el ga provà.

Perchè el se brusa presto
Senza la ricevuta,
Se no po scorteghelo
S'al caso el se rifiuta.

Sicut vobis comandabo
Rifiutantis?... scortegabo.

28.

Al mio Mestro tira-mola
Che la scherma m'à insegnà,
Un recordo vòi lassarghe
Per i meriti ch'el gà.

Ghe destino quela Casa
Nominada la Galera,
Che racolge tuti i fruti
De le basse de Caldiera.

In quel logo el sta tranquilo,
Là nissun ghe va a robar,
El sparagna su le spese,
El ga a gratis da màgnar.

29.

Del Palazzo a l'Orfanelo,
Che donà sia l'Istrumento
Al mio Mestro de Capela,
Perchè 'l mora più contento,

Logo fresco, nè ghe caso,
Che in quel sito chiapa fogo,
Ma col pato che la scuola
El trasporta là in quel logo,

Per tor via l'inconveniente
De sentir quela secada,
De chi studia tra le case
De qualunque sia contrada.

30.

I mii Coghi e Sotocoghi,
Anca lori compensai
Vòi che i sia, co del bon Lardo
Ogni zorno percotai

Per l'imensa so bravura
De lassarme desunar,
Quando bezzi no ghe gera
Per le spese del disnar.

31.

Al Fachin che xe in cusina
La Botega a Gambarare,
Quela Stala co do Vache,
Dove drento gh' è so mare.

La botega xe inviada
D' un gran smercio de Buganze,
E l'Inverno de far bezzi
Co sta roba ghe speranze.

De setembre se vendeva
De le piegore le lane,
E l'istà ghe gran consumo
De riscaldi e de terzane.

32.

Al Cassier la Cassa voda
Su l'istante ghe sia dà,
I registri e tuto el resto,
Statu quo ghe sia lassà

In compenso dei so meriti,
In famegia fe ch'el resta,
Ma vardè che nol ve scampa,
Fe ligarlo, ma a la presta.

L'è sta sempre un galantomo,
La sarave una rovina,
El xe bravo, le gran man !
Le ga sù la trementina.

33.

Quela Vale che in Moscovia
Se va a cazza de tabari,
Ghe la lasso in facoltà
A quei Zoveni bizzari

Che vol far da cazzadori,
Co un bel bosco per aguato,
Che co un schiópo in te le man
Se pol far quel che va fato;

Quel Canal che go in Dalmazia
Anca quelo ghe sia dà,
Perchè prima de morir
Che i la vaga a finir là.

34.

Quela Macchina che in China
Se ritrova sempre ardente,
Ghe la dono al mio Barbier,
Perchè 'l serva la so zente,

Come metodo sicuro
De far presto a destrigarli,
Perchè tanto ben la rada,
Che n' ocore più sbarbarli.

Ma el prodoto sicurissimo
Che da quela el va a cavar,
Ch' el lo meta in t' un deposito
Onde el gabia da pagar

Tute quante le sanguete,
E i purganti ch' el torà,
In quel tempo de so vita
Ch' a sto mondo el resterà.

35.

Al Forner ghe lasso el Forno
Per brusar i creditori,
De famegia, tuti quanti
Per cavarli dai dolori,

El prodoto po ch' el cava
Da la cenere ch' el fà,
Ch' el lo lassa per le spese,
Se per sorte el va picà.

36.

I Molini de la Brenta
Ghe li lasso ai mii Munari,
Ma no vogio che d' un saco
Se ghe tóga più do trari.

Anzi impè de mazenar,
O formento, o formenton,
Che se mazena saete,
Qualche lampo, qualche ton,

Dividendo le sostanze
Procurar de darghe sfogo,
E vardar se in sta maniera
El Comercio chiapa fogo.

37.

A l' antico Stampador
Che servio ga la Casada,
Vogio a lu ch' adesso sia
Propiamente destinada

Una bela Stamperia,
Soto tera, ma profonda,
Co i so muri intonacai
De la roba la più imonda,

Perchè 'l gabia a recordarse
Col nasar quel bon odor,
Quanto gera original,
El pensar del Testàtor.

Fabricada in quatro piani,
E co drento quatro Proti,
Perchè 'l stampa vovi duri,
E qualcossa de basoti.

38.

Al Mestro mio de lengue
Ghe lasso do Montagne,
Che xe una sora l'altra,
Ma tute do compagne.

Dove ghe xe un prodoto
De Granzi e de Granseole,
Co una Risera in mezzo
Che nasce de le Ceole.

L'è un bel Poder, magnifico,
Per questo ghe lo lasso,
Col pato reditandolo,
Ch'el vaga trarse a basso.

39.

La Risera che in Turchia
Dà Papuzze e Scalfaroti,
Ghe la lasso a chi che sona,
E chi vende pomi coti,

Co una Vale che butando
Le Candele là de seo,
Le deventa Cape longhe,
Che vol dir Cape da deo.

40.

Al Nodaro lasso el Pozzo
Che xe in campo al Redentor,
Ma comando che in persona
El se l'abia andar a tor.

E ch'in testa el se lo meta
Fando cambio col capelo,
E cussì ch'el vaga in piazza,
Co la zente, a far bordelo.

41.

Lasso al Medico-Chirurgo
Che servìo m'à tanti ani,
Quel mio resto che se trova
De disgrazie, de malani;

E de più ghe sia donà,
Quel famoso mio secreto,
Che fa far tanti missioti,
Co' da fame se va in leto.

Do belissimi Casini
Su la Brenta fabricai,
Perchè i chiapa poco logo,
I xe in carta peturai.

Una volta i gera là,
Ma me par ch'adesso i sia
In botega da un Librer,
Che se trova in Marzeria.

42.

La mia intiera Libreria,
E l'antica Biblioteca
Che dipinte xe sul muro
Ai confini de la Meca,

Ghe le lasso ai Leterati,
Che xe privi del dispar,
Perchè i leza qualche tomo
Co' i ga vogia de magnar.

43.

A i Barcarioi la Gondola
Intiera, senza fondi,
Basta che i se recorda
De dirme un *deprofondi*.

Sie mesi de Salario
Vogio che ghe sia dà,
Col magio de puina
Che i pesta el bacalà.

44.

Tuti quei Boteghieri
Che no xe stai pagai,
Col stagno sul momento
Vogio che i sia saldai.

Se qualchedun per sorte
Rifiuta el pagamento,
Saldelo pur a fogo
Che mì sarò contento.

45.

A tuti i qua Presenti
Che ascolta e m'à ascoltà,
Un Lazzo, ma belissimo
A lori ò destinà,

Perchè in Teatro tuti
I possa sempre andar,
Senza pagar un soldo;
E vogio destinar

Un bel Legato a posta,
Che tegno al Canadà,
A prò de la Fenice,
Che tuto sia pagà,

La porta, i palchi, i scagni,
Sta cossa sia solecita,
Purchè i beneficai
Vada co' no gh' è recita.

46.

Tuto resto che no resta,
De sta grossa Facoltà,
Sia diviso *sicut ordinem*
Al mio intiero Parentà.

Che se i conti sarà fati
Come va precisamente,
Vedarè che a Dio piasendo
No ghe resta propio gnente.

Mì da resto so contento
D'aver fato a modo mio.
De quel toco ch'ò vivesto
Ve ringrazio, Signor mio.

So tranquilo de consciensa,
Mi nissun go lassà fora,
Vegna pur Madama Morte,
Che so qua che speto l'ora.

No go altro, so sicuro
D'aver tuti contentà,
Dio me manda bona morte
Per morir da desperà.

Quodes inclito testamenta paravit,
Conjuntione misset, et remisset,
Et fiat potus requiem in Salamora.
Amen.

